

Contents

Preface	vii
List of Tables	ix
Abbreviations	xii
1 Introduction	1
1 Study of the Unity of the Septuagint Pentateuch	1
2 State of Research	3
3 Methodology	10
2 The Common Background of the Septuagint Translators of the Pentateuch	18
1 Shared Vocabulary: Natural Equivalents	18
2 Shared Vocabulary: Religious Terminology	20
3 Differences in Rendering between the Pentateuch and the Other Books of the Septuagint	31
4 Conclusions	36
5 Excursus 1: Neologisms of the Septuagint	37
6 Excursus 2: The Translation Character of the Tabernacle Account: Exodus 25–31 and 35–40	39
7 Excursus 3: The Balaam Story (Numbers 22–24) Compared with the Other Parts of LXX-Num	53
3 Differences between the Translation Units in LXX-Pent	58
1 Introduction	58
2 Synonymous Renderings	60
3 Renderings Showing Different Perceptions	142
4 Degree of Literalism	146
5 Excursus: Differences between Exodus 29 and Leviticus 8	154
4 General Conclusions	159
1 The Common Background of the Septuagint Translators of the Pentateuch	159
2 Heterogeneity	159

As I finalize this monograph, I would like to express my deepest appreciation to Prof. Emanuel Tov who was not only my dissertation supervisor at the Hebrew University of Jerusalem, but also my teacher and mentor. Without his guidance, patience, and encouraging support, I never would have completed

Bibliography	175
Index of Modern Authors	185
Index of Main Hebrew Words Discussed	188
Index of Main Greek Words Discussed	189
Index of Ancient Sources	192